



Justizzentrum Aachen  
Adalbertsteinweg 92  
52070 Aachen

## Comment s'y rendre par des moyens de transport public:

L'arrêt „Josefskirche / Justizzentrum“ est servi par les lignes 2, 5, 12, 22, 23, 25, 35, 43, 45, 55, 65, 75, 166.

À partir de la gare Rothe Erde vous pouvez emprunter les bus 5, 15, 25, 35, 45, 55, 65, 68, 75, 166 pour vous rendre au Justizzentrum (environ 10 minutes à pied).  
À partir de la gare „An der Schanz“ (trains en provenance de Düsseldorf) les bus 12, 25, 35, 45 et 55 vont directement au Justizzentrum.

Actuellement il n'y a hélas aucune correspondance directe à partir de la **gare centrale**.

**Soit** vous empruntez un „Regionalexpress“ ou une „Regionalbahn“ (RE 1, 4, 9, RB 20) jusqu'à la gare „Rothe Erde“ pour continuer votre voyage en bus comme indiqué ci-dessus  
**soit** un bus des lignes 3 A, 13 A au Kaiserplatz, de là avec les lignes 23, 15, 25, 43, 55, 65, 75 au Justizzentrum  
**ou** un bus des lignes 1, 11, 21, 44 à la gare routière (Bushof) et ensuite les lignes 2, 12, 23, 25 au Justizzentrum.



### Organisateurs:

Ministère fédéral de la Justice  
et  
Ministère de la Justice du Land de Rhénanie du Nord/Westphalie  
avec la contribution du  
Service public fédéral Justice de la Belgique  
et du  
Ministère de la justice des Pays-Bas

### Secrétariat de la Conférence:

Justizministerium NRW, Abteilung V  
Gabriele Gagliardi,  
Tel.: 0211 / 87 92 - 264  
Fax: 0211 / 87 92 - 712  
[www.justiz.nrw.de](http://www.justiz.nrw.de)

### Impression:

jva druck+medien,  
Möhlendyck 50, 47608 Geldern  
[av@jva-druckmedien.de](mailto:av@jva-druckmedien.de)



## 5ème journée européenne de la justice civile

Aix-la-Chapelle, Justizzentrum,  
8 Novembre 2007

**09 h 30 Message d'accueil adressé aux écoliers de l'EUREGIO**

par le **Dr. Stefan Weismann**, Président du tribunal régional d'Aix-la-Chapelle

**10 h 00 Simulations d'un procès portant sur des questions juridiques quotidiennes selon les législations allemande, belge et néerlandaise**

**12 h 30 Pause midi**

Possibilité de discussion et d'approfondissement autour de différents stands d'information, un léger lunch sera préparé.

**14 h 30 Message d'accueil adressé aux participants au programme des experts**

**Jan Söffing**, Secrétaire d'Etat du Ministère de la Justice du Land de Rhénanie du Nord / Westphalie

**Francisco Fonseca Morillo**, Directeur de la Direction de la Justice civile, droits fondamentaux et citoyenneté, Union européenne  
**Directeur Roberto Lamponi**,  
Conseil de l'Europe

**15 h 00 parallèlement dans deux ateliers**

**„Conflits transfrontaliers en matière du droit de garde et de visite“**

**Exposés**

**Professeur Dr. Patrick Wautelet**,  
Université de Liège / Belgique

**Dr. Christina Wicke**,

Office fédéral de la Justice, Bonn

**Professeur Dr. Katharina Boele-Woelki**,  
Université Utrecht / Pays-Bas

**Podium**

**Claudia Hahn**, Commission européenne, DG JAI  
Directeur **Roberto Lamponi**, Conseil de l'Europe  
Regierungsdirektorin **Ulrike Janzen**,  
Ministère fédéral de la Justice, Berlin  
substitut du Procureur général **Dirk De Waele**,  
Cour d'appel d'Anvers / Belgique  
Avocat **Mr. Dr. Arlette R. Van Maas de Bie**,  
Eindhoven / Pays-Bas  
Avocat **Werner Martens**, Munich

**Animation**

**Professor Dr. Dr. h.c. mult. Dieter Henrich**, Regensburg

**„Exécution forcée transfrontalière“**

**Exposés**

**Professor Dr. Burkhard Hess**,  
Université Heidelberg

**Professor Mr. Dr. Maurice V. Polak**,  
Université Leiden / Pays-Bas

Attaché **Tine de Meulenaer**,  
Service public fédéral justice / Belgique

**Podium**

**Salla Saastamoinen**, Chef d'unité

**Muriel Décot**, Co-Secrétaire de la CEPEJ,  
Conseil de l'Europe

**Professeuse Dr. Hakim Boularbah**,  
Université de Bruxelles / Belgique

**Wilhelm Jennissen**, Cologne

Juge président au tribunal régional supérieur

Avocat **Guido Imfeld**, Aix-la-Chapelle

**J. Nijenhuis**, huissier de justice, Roermond / Pays-Bas

**Animation**

**Holger Brantin**, juge auprès du tribunal régional,  
Aix-la-Chapelle

**17 h 00 Pause café**

**17 h 30 Clôture commune des deux ateliers**  
questions du public  
rapports des animateurs

**Animation**

**Dr. Ulrich Thole**, juge auprès du tribunal régional supérieur, Düsseldorf

**18 h 00**

**Cérémonie officielle et messages de bienvenue**

Ministre de la Justice du Land de Rhénanie du Nord / Westphalie

**Roswitha Müller-Piepenkötter**

Ministre fédérale de la Justice  
**Brigitte Zypries**

Maire d'Aix-la-Chapelle  
**Dr. Jürgen Linden**

le ministre belge de la Justice (à confirmer)

Ministre de la Justice des Pays-Bas

**Francisco Fonseca Morillo**, Directeur de la Direction de la Justice civile, droits fondamentaux et citoyenneté, Union européenne

**Maud de Boer-Buquicchio**, Secrétaire Générale Adjointe, Conseil de l'Europe

Autour d'une collation il y aura l'occasion de procéder à d'intéressants échanges de vues et entretiens animés.

**Sylvia Brécko et son ensemble** assureront le cadre musical de la manifestation.